

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

**Львівський державний університет фізичної культури
ім. І. Боберського**

Кафедра української та іноземних мов

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна мова професійного спілкування» (англійська)

(шифр і назва навчальної дисципліни)

Спеціальність 227 "Фізична терапія, ерготерапія"

(шифр і назва напрямку)

освітньо-науковий рівень **доктор філософії**

2020 р.

Робоча програма Іноземна мова професійного спілкування» (англійська)
(назва навчальної дисципліни)

для підготовки доктора філософії .

Розробники: к.пед.н., доц. Проценко У.М., к. філол.н., доц. Романчук О.В.

:

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри української та іноземних мов

Протокол №1 від 31 серпня 2020р.

Завкафедри української та іноземних мов .

_____ (Романчук О. В)

(підпис)

(прізвище та ініціали)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
		денна форма навчання
Кількість кредитів: 4	Галузь знань: <u>22 “Охорона здоров’я”</u>	Нормативна
Модулів: 1		Рік підготовки 1-й
Змістових модулів: 1	Спеціальність: <u>227 – фізична терапія, ерготерапія</u>	Семестр
		1-й
		Лекції
		6 год.
		Практичні
Індивідуальне науково-дослідне завдання (назва)	Спеціальність (професійне спрямування): <u>Фізична терапія, ерготерапія</u>	34 год.
		Самостійна та індивідуальна робота
		50 год.
Загальна кількість годин: 90	Третій рівень вищої освіти (доктор філософії)	залік
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 4 самостійної роботи студента – 2,7		

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить: аудиторні заняття – 40 год. (лекції – 6 год., практичні – 34 год.)
самостійна та індивідуальна робота – 50 год.;

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

1.1 Метою курсу «Іноземна мова професійного спілкування» для підготовки доктора філософії є формування у майбутніх фахівців такого рівня знань, навичок і вмінь, який забезпечить їм необхідну для фахівця комунікативну спроможність у сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, оволодіння мовою для практичного користування нею у дослідницькій роботі, формування вмінь та навичок перекладу оригінальної літератури; оволодіння навичками роботи з діловою документацією англійською мовою; формування вмінь та навичок самостійної роботи з англомовними текстами; розвиток навичок усного спілкування у діловій сфері.

1.2. Основними завданнями вивчення дисципліни:

- поповнення словникового запасу загальноживаної, спеціальної, наукової лексики;
- розвиток та удосконалення фахових комунікативних навичок;
- удосконалення навичок правильного перекладу спеціальних термінів;
- навчання роботі над фаховою науковою літературою;

1.3. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми аспіранти повинні:

знати :

- лексичні одиниці з вивчених тем;
- базові граматичні структури;
- особливості перекладу наукових текстів;
- вимоги до написання анотацій, тез, статей.

вміти :

- ознайомитися з найновішими технологіями, методиками, досягненнями науки, вилучаючи інформацію із зарубіжних джерел;
- користуватися іноземною мовою у спілкуванні із зарубіжними колегами, при налагодженні та розширенні професійних контактів;
- використовувати набуті знання з іноземної мови для написання резюме, тез, у підготовці доповідей та участі у міжнародних наукових конференціях.

На вивчення навчальної дисципліни відводиться **90** години **3** кредити *ECTS*.

3. Програма навчальної дисципліни

Модуль 1.

Змістовий модуль 1.

Тема 1. „Наукова конференція”

Тема 2. „Підготовка та написання тез”

Тема 3. „Наукова термінологія”

Тема 4. „Обґрунтування дисертаційного дослідження”

Тема 5. Курсовий проект

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1												
Тема 1. „Наукова конференція”	27	6	12	-	4	5	-	2	2	-	4	4
Тема 2. „Підготовка та написання тез”	21	-	12	-	3	6	-	-	2	-	4	4
Тема 3. „Наукова термінологія”	21	-	10	-	4	7	-	-	2	-	4	4
Тема 4. „Обґрунтування дисертаційного дослідження”	21	-	10	-	4	7	-	-	2	-	4	4
Тема 5. Курсовий проект	90		10	-	35	45			2		4	4
Усього годин	180	6	54	-	50	70	-	2	10	-	20	20

5. Теми семінарських занять

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми Модуль 1	К-сть год.	
		Л	Пр.
1	Вступна бесіда. Специфіка, склад спортивної лексики, термінології, наукової лексики. Корекція граматичних навичок. Порядок слів у реченні.		2

2	Лекція – «Передумови та особливості історичного розвитку національної терміносистеми галузі фізичної терапії, ерготерапії». Робота над розпізнаванням, перекладом запозичень в спортивній літературі, розширення словникового запасу.	2	
3	Лекція «Аналіз тлумачень термінів для передачі змісту поняття „реабілітація” у французькій та українській мовах»	2	
4	Лекція «Джерельна база дослідження термінології фізичної і медичної реабілітації в українській та французькій мовах»	2	
5	Введення лексики до теми „Наукова конференція: запрошення та підготовка до участі”.		2
6	Вдосконалення навичок монологічного та діалогічного мовлення з теми. Розширення лексичного словника.		2
7	Самостійні висловлювання з теми. Написання запрошення на наукову конференцію.		2
8	Формування навичок реферування літератури з фаху. Введення мовних кліше до теми “Влаштування на роботу: анкета , резюме, CV”.		2
9	Тема “Підготовка та написання тез”. Введення лексичного матеріалу до теми.		2
10	Формування та розвиток мовленнєвих навичок з теми. Ділова гра. Бесіда – інтерв’ю. Оволодіння клішевими одиницями.		2
11	Формування навичок письмового перекладу наукових статей. Складання реферату та резюме. Розширення словникового мінімуму наукової термінології.		2
12	Самостійні висловлювання з теми.		2
13	Усна розмовна тема „Наукова термінологія”. Введення лексико-граматичного матеріалу. Засвоєння діалогічних єдностей.		2
14	Складання анотацій наукових статей з теми дослідження аспіранта, засвоєння мовних формул, кліше, що використовуються в анотуванні.		2
15	Формування навичок реферування літератури з фаху.		2
16	Усна розмовна тема „Наукова робота аспіранта”. Введення лексико-граматичного матеріалу. Вдосконалення навичок усного мовлення з теми. Тренування у спілкуванні. Комунікативні завдання, ситуативні вправи		2
17	Формування вмінь та навичок читання, перекладу спеціальної літератури. Оволодіння лексико-граматичним матеріалом. Удосконалення навичок діалогічного мовлення з теми наукового дослідження аспіранта. Бесіда з теми. Перевірка рефератів.		2

18	Вдосконалення навичок усного мовлення з теми наукового дослідження аспіранта. Складання анотацій статей. Робота над науковим функціональним стилем текстів.		2
19	Удосконалення навичок письмового перекладу, анотування наукової літератури. Розширення словникового запасу.		2
20	Розширення лексичного мінімуму, комунікативні завдання, ситуативні висловлювання, анотування публікацій з теми дослідження. Укладання словника-мінімуму спортивних термінів. Перевірка рефератів аспірантів.		2

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	About Myself and My Research	6
2	Academic Writing	6
3	Abstract on the Research Problem	6
4	Review of the Sources	6
5	Special Terminology and General Scientific Vocabulary	6
	Разом :	30

9. Індивідуальні завдання

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Переклад літератури з фаху та укладання термінологічного словника з фаху.	5
2	Виконання проектів.	5
3	Написання анотацій, тез.	5
4	Реферування літератури з фаху.	5
	Разом :	20

10. Методи навчання

- За *джерелами знань* використовуються такі методи навчання: словесні – розповідь, пояснення, інструктаж; наочні – демонстрація, ілюстрація; практичні – практична робота, вправи.
- За *характером логіки* пізнання використовуються такі методи: аналітичний, синтетичний, аналітико-синтетичний, індуктивний, дедуктивний.
- За *рівнем самостійної розумової діяльності* використовуються методи: проблемний, частково-пошуковий, дослідницький.

11. Методи контролю

Перевірка знань студентів здійснюється у формі поточного та підсумкового контролю. Поточний контроль здійснюється шляхом перевірки монологічного та діалогічного мовлення, усного та письмового перекладу, написання самостійних і контрольних робіт, виконання тестових завдань.

Підсумковий контроль здійснюється наприкінці семестру шляхом проведення заліку.

Постреквізити:

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти мають досягти таких результатів навчання:

1) загальні компетентності:

- ЗК 2. Здатність спілкуватися (усно і письмово) іноземною мовою.

2) фахові компетентності:

- ФК 6. Здатність ініціювати, розробляти та реалізовувати дослідницькі та інноваційні проєкти, Здатність до впровадження в освітній процес нових педагогічних технологій, програм.

3) програмні результати навчання:

ПРН 4. Уміти презентувати та обговорювати результати наукових досліджень, наукові та прикладні проблеми освіти, зокрема середньої та фізичної культури, навички публічних виступів державною та іноземною мовами, кваліфіковано відображати результати досліджень у наукових публікаціях.

ПРН 17. Здатність до використання зарубіжного досвіду при реалізації завдань власного дослідження, використання іншомовних інформаційних ресурсів, які знаходяться у відкритому доступі наукометричних баз, самостійної підготовки наукових публікацій до зарубіжних видань.

12. Розподіл балів, які отримують студенти

Модуль № 1				Сума
T1	T2	T3	T4	
10	10	10	20	50 <i>(іспит)</i>

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проєкту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з	не зараховано з

		МОЖЛИВІСТЮ ПОВТОРНОГО СКЛАДАННЯ	МОЖЛИВІСТЮ ПОВТОРНОГО СКЛАДАННЯ
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Базова

1. Бондар Т.І., Кириченко З.Ф., Колесник Д.М., Дегтярєва Л.П., Шпак В.К. Англійська мова для аспірантів та наукових співробітників. Навчальний посібник. – Київ: Центр навчальної літератури, 2005. – 352 с.
2. Бахов І.С. Англійська мова для аспірантів та здобувачів: Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. – К.: ДП «Видавничий дім «Персонал», 2008. – 276 с.
3. Murphy R. English Grammar in Use. – Cambridge University Press, 1994.
4. Українсько-англійські, англо-українські словники, розмовники

Допоміжна

1. Virginia Evans, Jenny Dooley, Trang M. Tran, M.D. / Career Paths: Medical.- Express Publishing, 2012 – 120 p.
2. Pohl A. *Test your Professional English. Medical* / Alison Pohl. – Harlow: Pearson Education Limited, 2004. – 104 p.
3. Англійська мова: контрольні роботи для студентів заочної форми навчання за напрямом підготовки «здоров'я людини» / О. Матвіяс, І. Стифанишин, Л. Гошовська, Н. Юрко; за ред. О. Романчук. – Львів: Ліга-Прес, 2015. – 104 с.
4. Murphy R. English Grammar in Use: a self-study reference and practice book for students of English / Raymond Murphy. – Cambridge University Press, 1994. – 259 p.
5. Гошовська Л. М. *Професійна англійська мова для студентів, що навчаються за напрямом підготовки „фізична реабілітація”*: навч.-метод. посіб. для студ. вищ. навч. закл. фіз. культури і спорту III-IV рівнів акредитації / Л. М. Гошовська. – Львів: Компанія «Манускрипт», 2016. – 200 с.
6. N. A. Yurko, I. M. Styfanyshyn (2017). *Doping: high performance vs. poor health*. Актуальні питання сучасної науки: матеріали III Міжнародної науково-практичної конференції, м. Київ, 15-16 травня 2017 р. – Частина II. – Київ : МЦНД, 2017. – С. 59–60.
7. Styfanyshyn I. M., N. A. Yurko, S. Yakovenko (2019). *Comparative characteristic of oncological rehabilitation centers abroad and in Ukraine*. Наукові записки Міжнародного гуманітарного університету: збірник Статті учасників П'ятої всеукраїнської науково-практичної конференції "Чорноморські наукові студії", 17 травня 2019 року / відп. ред. вип. А. Ф. Крижановський. – Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2019. – Вип. 30. – С. 100–103.
8. Yakovenko Solomia, Iryna Styfanyshyn, Nadia Yurko (2019). *Cancer rehabilitation centers abroad and in Ukraine*. День студентської науки: зб. матеріалів щоріч. студ. наук. конф. – Львів: ЛДУФК, 2019. – С. 212–214. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://repository.ldufk.edu.ua/handle/34606048/22752>
9. [Staretska Nadia](#), [Styfanyshyn Iryna](#), [Bazyliak Nataliia](#) (2019). *Kinesiothaping as one of the treatments method*. День студентської науки: зб. матеріалів щоріч. студ. наук. конф.

- Львів: ЛДУФК, 2019. – С. 212–214. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://repository.ldufk.edu.ua/handle/34606048/22752>
10. Kovbasnyuk, N., & Styfanyshyn, I. (2020). Distance learning. *Діджиталізація науки як виклик сьогодення*: матеріали міжнародної студентської наукової конференції (с. 38–39). 27 березня, 2020 р., Київ, Україна: Молодіжна наукова ліга. <https://doi.org/10.36074/27.03.2020.02>
11. Brateiko N., & Yurko, N. (2020). Speaking English: digital means for learning from home. *Діджиталізація науки як виклик сьогодення*: матеріали міжнародної студентської наукової конференції (с. 44–45). 27 березня, 2020 р., Київ, Україна: Молодіжна наукова ліга. <https://doi.org/10.36074/27.03.2020.03>
12. Kleban, S. & Styfanyshyn, I. (2020). English learning by means of translation. *Наука, технології, інновації: тенденції розвитку в Україні та світі* : матеріали міжнародної студентської наукової конференції (т. 4, с. 50–51). 17 квітня, 2020 р., Харків, Україна: Молодіжна наукова ліга. <https://doi.org/10.36074/17.04.2020.v4.02>
13. Valchuk, K., & Yurko, N. (2020). Main techniques to spell better in English. *Розвиток суспільства та науки в умовах цифрової трансформації*: матеріали міжнародної студентської наукової конференції (т. 4, с. 9–11). 8 травня, 2020 р., Одеса, Україна: Молодіжна наукова ліга. <https://doi.org/10.36074/08.05.2020.v4.01>
14. Yurko, N., Styfanyshyn, I., & Lutsyshyn, S. (2019). Learning English: top ways to succeed. *Problems and achievements of modern science*: coll. of scientific papers «ΛΟΓΟΣ» with materials of the International scientific-practical conf. (v.6, pp. 65–68). May 6, 2019, Cork, Ireland: NGO «European Scientific Platform» <https://doi.org/10.36074/06.05.2019.v6.01>
15. Yurko, N., Styfanyshyn, I., Protsenko, U., & Romanchuk, O. (2019). Translation at foreign language classes: main pros and cons. *Problems and achievements of modern science*: coll. of scientific papers «ΛΟΓΟΣ» with materials of the International scientific-practical conf. (v.3, pp. 75–77). May 6, 2019, Cork, Ireland: NGO «European Scientific Platform» <https://doi.org/10.36074/06.05.2019.v3.01>
16. Yurko, N., & Styfanyshyn, I. (2019). Teaching a language: occupational well-being. *Scientific Development of New Eastern Europe*: International Scientific Conference Proceedings (part I, pp. 103-106), April 6th, 2019, Riga, Latvia: Baltija Publishing. https://doi.org/10.30525/978-9934-571-89-3_37
17. Yurko, N., Styfanyshyn, I., & Protsenko, U. (2019). The general tools for public speaking assurance at foreign language classes. *Новини науки: дослідження, наукові відкриття, високі технології* : зб. наук. праць «ΛΟΓΟΣ» з матеріалами міжнар. наук.-практ. конф. (т. 2, с. 35–37). 31 березня, 2019 р., Харків, Україна: ГО «Європейська наукова платформа» <https://doi.org/10.36074/31.03.2019.v2.01>
18. Styfanyshyn, I. M., & Yurko, N. A. (2019). The influence of innovative technologies on education. *Сучасний рух науки*: тези доп. VI міжнародної науково-практичної інтернет-конференції (с. 1125–1128). 4–5 квітня, 2019р., Дніпро, Україна. [Електронне видання]. Режим доступу: <http://www.wayscience.com/konferentsiya-6-4-5-kvitnya-2019/>
19. Trotsun, M., Yurko, N., Styfanyshyn, I., & Protsenko, U. (2019). The main techniques for speaking English with confidence. *День студентської науки*: зб. матеріалів щоріч. студ. наук. конф. (с. 209–211). Львів, Україна: ЛДУФК. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://repository.ldufk.edu.ua/handle/34606048/22750>
20. Yurko, N. A., Styfanyshyn, I. M., & Protsenko, U. M. (2017). The beneficial life skills of learning a foreign language. *Соціально-економічний розвиток в умовах євроінтеграції*: матеріали міжнар. наук.-практ. конф. (т. 2., с. 17-19). 30–31 травня, 2017 р., Чернівці, Україна: Лабораторія думки.
21. Antonova, A., Voznyi, O., Yurko, N. & Styfanyshyn, I. (2017). Study a language abroad

without abroad expenditure. *День студентської науки*: зб. матеріалів щоріч. студ. наук. конф.(с. 181–183). Львів, Україна: ЛДУФК. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://repository.ldufk.edu.ua/handle/34606048/9347>

22. Р. Помірко. *Французько-український та українсько-французький словник термінології фізичної та реабілітаційної медицини* / Р. Помірко, Р. Коваль, О. Романчук, О. Тиравська – Львів: Галицька видавнича спілка, 2019. – 236 с.

23. Danylevych Myroslava. *Peculiarities of professional preparation of physical education students for health-related activities* / Danylevych Myroslava, Zakharina Ievgeniia, Hrybovska Iryna, Romanchuk Olha, Hutsulyak Victoria // *Journal of Physical Education and Sport*. - 2020. - Vol. 20, suppl. is. 1. - P. 318-323. (Scopus).

24. Roman Pomirko. *Neologisms of physical and rehabilitation medicine terminology in French = Les neologismes en français de la medecine physique et de readaptation* / Roman Pomirko, Rostyslav Koval, Olha Romanchuk, Myroslava Danylevych, Olesya Cherkhava // *XLinguae*. - 2020. – Vol. 13, is 1. - P. 37-49. (Scopus)

25. Коваль Р. *Французька мова для студентів напряму підготовки " здоров'я людини"* : навч. посіб. / Ростислав Коваль, Ольга Романчук. - Львів : Манускрипт, 2013. – 191 с.

26. Danylevych M. *Historical Review of Future Specialists' in Physical Education and Sports Professional Training for Recreational and Health-Related Activities* / Myroslava Danylevych, Olga Romanchuk, Viktoriia Hutsulyak // *Proceedings Book of the 6th International Conference on Science Culture and Sport " Using sport, culture, and social studies as means to rediscover lost values – Turkey-Ukraine – 2018. – 575-583p*

27. *Навчальний посібник з англійської мови для студентів спеціальності «здоров'я людини»* / Н. Базиляк, О. Матвіяс, У. Проценко, О. Романчук, О. Черхава, М. Гладкевич // Львів: Ліга-Прес, 2017 – 60с.

28. Н. А. Юрко, І. М. Стифанишин (2017). *To swim or not to swim: the risks and benefits for human health*. Інноваційний розвиток науки нового тисячоліття (м. Ужгород, 21-22 квітня 2017 р.). Видавничий дім "Гельветика".

Інформаційні ресурси

1. <http://repository.ldufk.edu.ua>
2. www.bbc.co.uk/learningenglish
3. www.britishcouncil.org.ua